



Број: 17-14-1-1596-2/14
Сарајево, 09. јули 2014. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

В Р Л О Х И Т Н О

 BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 10. 07. 2014.			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02-	05-2-	792/14	

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Уговора број 1 о Амандману на Уговор о гаранцији (који се односи на Уговор о зајму за пут Бањалука-Добој Фаза 1 пројекта) потписан 26. априла 2012. године између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 08. јула 2014. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о угфовору.

Молимо вас да давање сагласности за ратификацију овог уговора уврстите у дневни ред прве сједнице Представничког дома, односно Дома народа.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-32-05-2-22093/14

Datum: 09.07.2014.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

09.07.2014

Preporučena kopija	Šifra kopija	Šifra dokumenta	Broj dokumenta
17	14-1	1596-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji (koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Dobo-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji (koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Dobo-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 08. jula 2014.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 69. vanrednoj sjednici, održanoj 27. juna 2014.godine donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji (koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Dobo-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj:01-50-1477/14 od 27. juna 2014.godine je u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji (koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Dobo-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj.

S poštovanjem,



MINISTAR

Aljko Lagumdžija

PRIJEDLOG

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj: _____ od _____ godine) ,
Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na ____ . sjednici održanoj _____ godine ,
donijelo je

ODLUKU O RATIFIKACIJI UGOVORA BROJ 1 O AMANDMANU NA UGOVOR O GARANCIJI (KOJI SE ODNOSI NA UGOVOR O ZAJMU ZA CESTU BANJA LUKA-DOBOJ-FAZA 1 PROJEKTA) POTPISAN 26. APRILA 2012.GODINE IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Ratifikuje se Ugovor broj 1 o amandmanu na Ugovor o garanciji (koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka-Doboj-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 08. jula 2014.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

(Broj operacije 41370)

UGOVOR BROJ 1 O AMANDMANU

na

UGOVOR O GARANCIJI

**(koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu
Banja Luka - Doboj - Faza 1 Projekta)**

potpisan 26. aprila, 2012. godine

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

8. jula, 2014. godine

**UGOVOR BROJ 1 O AMANDMANU
NA UGOVOR O GARANCIJI POTPISAN 26. APRILA 2012. godine**

Ovaj ugovor o amandmanu potpisan 8. jula 2014. godine ("Ugovor"), zaključen je između:

(1) **BOSNE I HERCEGOVINE ("Davalac garancije")**

i

(2) **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka").**

BUDUĆI DA:

(A) Javno preduzeće "Autoputevi Republike Srpske" Banja Luka ("Zajmoprimac") je sklopilo ugovor o zajmu dana 26. aprila 2012. godine sa Bankom ("Ugovor o zajmu"), prema kojem je Banka prihvatila da odobri zajam Zajmoprimecu u iznosu od 150 miliona eura, pod uvjetima koji su navedeni ili na koje se poziva Ugovor o zajmu;

(B) Davalac garancije, sklopio je Ugovor o garanciji, dana 26. aprila 2012. godine s Bankom ("Prvobitni ugovor"), u skladu s kojim se Davalac garancije složio da će dati garanciju za obaveze Zajmoprimeca po Ugovoru o zajmu;

(C) Davalac garancije i Banka žele izvršiti određene izmjene Prvobitnog ugovora u skladu s i podložno odredbama ovog Ugovora,

STOGA SU SE, strane ovim složile kako slijedi:

Odlomak 1. Definicije i tumačenja

(a) Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući preambulu), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenja koja su im tamo pripisana, a izrazi definirani u Standardnim uvjetima, Ugovoru o zajmu i Prvobitnom ugovoru imaju značenja, koja su im tamo pripisana.

(b) Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 1. oktobra 2007. godine ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj Ugovor s istom snagom i djelovanjem, kao da su u potpunosti ovdje navedene.

(c) Prvobitni ugovor i ovaj Ugovor će se čitati i tumačiti kao jedinstveni dokument.

Odlomak 2. Amandman

Prvobitni ugovor će biti izmijenjen dodavanjem novog Odlomka 3.03, odmah nakon Odlomka 3.02, koji će glasiti:

“Odlomak 3.03. Oslobađanje od poreza

Davalac garancije će od plaćanja svih primjenljivih poreza osloboditi svu robu i usluge nabavljene od strane Zajmoprimca za potrebe Projekta a finansirane iz sredstava Zajma, uključujući robu i usluge koje je Zajmoprimac nabavio u bilo koje vrijeme počev od datuma pravosnažnosti Ugovora o zajmu.”

Odlomak 3. Datum pravosnažnosti

Ovaj Ugovor stupa na snagu na datum kada Banka dostavi Davaocu garancije obavijest o tome da Banka prihvaća dokaze da su sljedeći preduvjeti ispunjeni ili da je Banka, prema svom nahođenju, odustala od njihovog ispunjenja, bilo u potpunosti ili djelomično:

(a) Davalac garancije će dostaviti Banci pravno mišljenje (po formi i sadržaju prihvatljivo za Banku) koje će u ime Davaoca garancije dati Ministar pravde Bosne i Hercegovine i koje će potvrditi u ime Davaoca garancije da je ovaj Ugovor propisno odobren ili ratificiran, i izvršen i isporučen, u ime Davaoca garancije i da predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu Davaoca garancije, provodivu u skladu s njegovim uvjetima.

Odlomak 4. Dodatna jamstva

Davalac garancije će o vlastitom trošku, poduzeti sve postupke i aktivnosti potrebne ili poželjne za provođenje amandmana koji su izvršeni ili će biti izvršeni prema ovom Ugovoru.

Odlomak 5. Ostalo

Svako pozivanje na “ovaj Ugovor” u Prvobitnom ugovoru i svako pozivanje na Prvobitni ugovor u svim instrumentima i ugovorima izvršenim u skladu s njim, uključujući bez ograničenja Ugovor o zajmu, će se odnositi na Prvobitni ugovor izmijenjen ovim Ugovorom.

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u *Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori* na bosanškom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj:
Sarajevo,

PREDSJEDAVAJUĆI

Bakir Izetbegović